

LA ENCUESTA NACIONAL DE SALUD COMO HERRAMIENTA DE MEDICIÓN DE LA DOBLE CARGA Y SOBRECARGA DE TRABAJO EN ESPAÑA. COMPARACIÓN CON LA ENCUESTA DE POBLACIÓN ACTIVA

MERCEDES CARRASCO-PORTIÑO

Universidad de Alicante & Universidad De Concepción (Chile)

NATALIA PAPÍ-GÁLVEZ

MARÍA TERESA RUIZ-CANTERO

VICENTE CLEMENTE GÓMEZ

JOSÉ FERNÁNDEZ SAEZ

Universidad de Alicante

Recibido/15/07/2011

Aceptado/29/09/2011

Resumen

Objetivo: Determinar si la ENS y la EPA de 2006 producen la misma información sobre labores del hogar y doble carga de trabajo en la población de 25 a 64 años, en ambos sexos.

Métodos: Comparación entre las ENS y EPA sobre la forma de recoger información de la doble carga de trabajo. Fuente: Preguntas ENS: actividad económica (C.1.2: categorías 1,2,6), dedicación labores del hogar (A.11: categorías 1,2,3). EPA: actividad económica (H.1: categorías 1,5). Descripción por sexo en España y Comunidades Autónomas (CC.AA).

Resultados: El 43,4% de las mujeres según la EPA tienen doble carga de trabajo, pero solo un 0,7% según la ENS. En los hombres el 31,5% (EPA) y el 0,02% (ENS). Alternativamente, cruzando a quienes afirman trabajar (C.1.2: categorías 1,2) con quienes realizan labores del hogar (A.11: categorías 1,2,3), la doble carga de ambas encuestas se aproxima (Hombres: ENS:31,7%; EPA:31,5%; Mujeres: ENS:46,3%; EPA:43,4%).

Ambas encuestas ordenan de forma similar a las CC.AA según la doble carga de trabajo (ρ mujeres:0,770 ($p=0,001$); ρ hombres:0,647 ($p=0,003$)).

Conclusión: La pregunta de actividad económica de la ENS subestima la frecuencia de la doble carga de trabajo. Esta es parecida en ambas encuestas, si se cruzan los datos de quienes afirman trabajar con quienes realizan labores del hogar de la ENS. En este caso, ambas encuestas ordenan de igual forma a las CC.AA. La exclusión del adverbio «principalmente» de la categoría sobre dedicación a las labores del hogar de la ENS 2011 normalizará la pregunta sobre actividad económica respecto a las utilizadas en encuestas de salud internacionales y de CC.AA.

Palabras clave: Encuesta de Salud, Trabajo, Labores del hogar, España.

Abstract

Objective: To determine whether the Spanish Health Survey (SHS) and the Labour Force Survey (LFS) from 2006 provide the same information on homework and double burden of work (homework and paid work) in the population aged 25 to 64, for both sexes.

Methods: Comparative study between the SHS and the LFS on how collecting data on the double burden of work. Sources: SHS questions: economic activity (C.1.2:categories 1,2,6), homework (A.11:categories 1,2,3). LFS: economic activity (H.1:categories 1,5). Descriptive study in Spain and the Autonomous Communities.

Results: According to the LFS, 43.4% of women carry a double burden of work, but only 0.7% according to the SHS. For men, these figures were 31.5% (LFS) and 0.02% (SHS), respectively. Alternatively, double burden is similar in both surveys (Men: SHS:31.7%; EAPS:31.5%; Women: SHS:46.3%; EAPS:43.4%), when cross-referencing those engaged in productive work (C.1.2:categories 1,2) with those home worker (A.11:categories 1,2,3). Both surveys ranked the Autonomous Communities in similar order according to the double burden of work (ρ women: 0.770 ($p=0.001$); ρ men: 0.647 ($p=0.003$)).

Conclusion: The SHS question on economic activity underestimates the frequency of the double burden of work. This is similar in both surveys when cross-referencing data for those who claim to be economically active with those who report dedicating time to housework in the SHS. In this case, both surveys ranked the Autonomous Communities in the same order. The exclusion of the adverb «principally» from the category of responsibility for housework would bring the question on economic activity into line with international and Autonomous Communities Health Surveys.

Keywords: Spanish Health Survey, Economic activity, Homework, Spain.

1. Introducción

La Encuesta Nacional de Salud realizada en 2006 (ENS-06) fue la primera que planteó entre sus objetivos recoger información que permitiera realizar análisis de la salud de la población desde la perspectiva de género¹; lo que implica contar con información precisa sobre roles de género y división sexual del trabajo como determinantes de la salud. Es importante, porque existen estudios que detectan efectos perjudiciales en la salud de las mujeres que deben conciliar el trabajo remunerado con las responsabilidades adquiridas con la familia^{2, 3}. Las mujeres son afectadas por largas jornadas de trabajo en las que tienen experiencias diarias, resultado de las desigualdades de género en la distribución de las tareas domésticas^{4, 5}. Los problemas de salud comunes incluyen dificultad para dormir, de concentración, memoria e irritabilidad², dolor de cabeza, mareos, mala percepción de salud^{2, 6, 7}, dolencias musculares y esqueléticas⁸, y enfermedades crónicas y de salud mental⁹.

1. Ministerio de Sanidad y Política Social. Encuesta Nacional de Salud año 2006, Metodología. (Citado 18 de octubre 2011). Disponible en: <http://www.msps.es/estadEstudios/estadisticas/encuestaNacional/encuestaNac2006/metodENS2006.pdf>
2. ARTAZCOZ, Lucía, ARTIEDA, L., BORRELL, Carme, CORTÉS, Inma, BENACH, Joan, GARCÍA, V. «Combining job and family demands and being healthy». *Eur J Public Health* 14 (2004). pp.43-48.
3. ARTAZCOZ, Lucía, BORRELL, Carme, CORTÉS, Inma, ESCRIBÁ-AGÜIR, Vicenta, CASCANT, L. «Occupational epidemiology and work related inequalities in health: a gender perspective for two complementary approaches to work and health research». *J Epidemiol Community Health* 61 (2007). pp. ii39-ii45.
4. TOBÍO, C. «Working and Mothering. Women's strategies in Spain». *European Societies* 3 (3) (2001). pp. 339-71.
5. GARCÍA-CALVENTE, María del Mar, MATEO-RODRÍGUEZ, Inmaculada, MAROTO-NAVARRO, Gracia. «El impacto de cuidar en la salud y la calidad de vida de las mujeres». *Gac Sanit* 18 (Supl 2) (2004). Pp.83-92.
6. ARTAZCOZ, Lucía, BORRELL, Carme, BENACH, Joan. «Gender Inequalities in health among workers: the relation with family demands». *J Epidemiol Community Health* 55 (2001). pp. 639-47.
7. ROHLFS, Izabella, DE ANDRÉS, J., ARTAZCOZ, Lucía, RIBALTA, M., BORRELL, Carme. «Influencia del trabajo remunerado en el estado de salud percibida de las mujeres». *Med Clin (Barc)* 108 (1997). pp. 566-71.
8. TORRES AGUAYO, Alexandra, PARAVIC KLIJN, Tatiana. «Morbilidad de la mujer trabajadora, servicio de salud Concepción, Chile». *Cienc Enferm* 11(1) (2005). pp. 73-84.
9. ARTAZCOZ, Lucía, BORRELL, Carme, BENACH, Joan, CORTÉS, Inma, ROHLFS, Izabella. «Women, family demands and health: the importance of employment status and socioeconomic position». *Soc Sci Med* 59(2) (2004). pp. 263-74.

Varias son las fuentes de información que aportan datos sobre la división sexual del trabajo en España. Si el interés radica en precisar la población que se encuentra en esta situación, las encuestas sociológicas y económicas tienen una batería de preguntas más detallada, como sucede en la Encuesta de Población Activa (EPA). Pero, si el interés reside en poder determinar cómo y con qué intensidad la doble carga y la sobrecarga de trabajo influye sobre la salud de la población, encuestas como la Nacional de Salud (ENS) son la principal fuente de información. El proceso de elaboración de cuestionarios estructurados, normalmente con preguntas cerradas, no es sencillo, pues las encuestas tratan de identificar la compleja realidad social agrupando las preguntas dentro del cuestionario por ámbitos temáticos, y dentro de estos las preguntas se complementan para poder tener una visión más cercana a la realidad. Por lo tanto, comparar cuestionarios de diferentes grupos de encuestas puede contribuir a enriquecer este proceso.

La mayor parte de las definiciones que utiliza la EPA relacionadas con la actividad económica provienen del contexto europeo. Su objetivo es «conocer la actividad económica en lo relativo al componente humano», estando orientada a aportar datos de las principales categorías poblacionales en relación con el mercado de trabajo, y a ofrecer indicadores comparables, especialmente con Europa. Mientras, la ENS, que valora la actividad económica desde la percepción del individuo, pues es esta la que influye en su estado de salud, pretende proporcionar información sobre la salud de la población para la toma de decisiones y la evaluación de políticas sanitarias. Sus preguntas sobre economía tienen interés para el análisis de los determinantes de la salud, y no una finalidad en sí misma.

Si bien la ENS no busca evaluar el número de mujeres con sobrecarga en España, no deja de proponerlo al incorporar preguntas que recoge información sobre trabajo productivo y reproductivo en el año 2006^{10, 11} tomando como base la información procedente de todas las CC.AA. La ENS tiene 18 preguntas sobre el trabajo productivo y 13 sobre el trabajo reproductivo, mientras que la EPA tiene 84 y 8, respectivamente, existiendo una pregunta

10. Ministerio de Sanidad y Política Social. Encuesta Nacional de Salud 2006. Cuestionario Adulto (Citado 18 de octubre 2011) Disponible en: http://www.msps.es/estadEstudios/estadisticas/encuestaNacional/encuestaNac2006/ENS_06_Adultos_definitivo.pdf

11. Ministerio de Sanidad y Política Social. Encuesta Nacional de Salud 2006. Cuestionario hogar (Citado 18 de octubre 2011) Disponible en: http://www.msps.es/estadEstudios/estadisticas/encuestaNacional/encuestaNac2006/ENS_06_Hogar_definitivo.pdf

común, similar, sobre el trabajo productivo y reproductivo que permite realizar una comparación entre ellas.

Con la desaceleración de la economía en España y Europa desde 2008¹² es importante analizar la presencia de ambos sexos en el mercado laboral, la doble carga y su impacto en la salud. Por ello, el interés de este trabajo es conocer los cuestionarios y comparar los resultados para valorar cual es la mejor manera de analizar la doble carga y la sobrecarga de trabajo, con el fin de poder analizar los problemas de salud asociados. El objetivo ha sido determinar si la ENS y la EPA del año 2006 producen la misma información sobre labores del hogar y doble carga de trabajo en la población de 25 a 64 años, en ambos sexos.

2. Material y método

Estudio descriptivo comparativo de instrumentos de medición del trabajo productivo y reproductivo, por sexo y Comunidad Autónoma, de dos fuentes de información: la Encuesta Nacional de Salud del año 2006 (ENS-06) y la Encuesta de Población Activa del mismo año (EPA-06).

La ENS-06 ha entrevistado a 30.043 personas mayores de 16 años (mujeres: 17.956; hombres: 12.087), estimando una población total para España de 44.339.152 personas¹³. La EPA entrevistó en 2006 a un total de 637.480 personas mayores de 16 años que reside en viviendas familiares principales de todo el territorio nacional (mujeres: 328.833; hombres: 308.647), estimando una población total para España de 43.834.794 personas¹⁴.

La Figura 1 describe las preguntas de la ENS-06 (C.1.2 del Cuestionario de Hogar) y la EPA-06 (H.1) que se concentran en extraer similar información sobre la situación en que se encuentran las personas entrevistadas en la semana de referencia con relación al trabajo productivo y a la dedicación de las labores del hogar y las demás alternativas de respuestas^{11, 15}. Tanto en la metodología de la ENS como en el cuestionario general de la EPA se definen

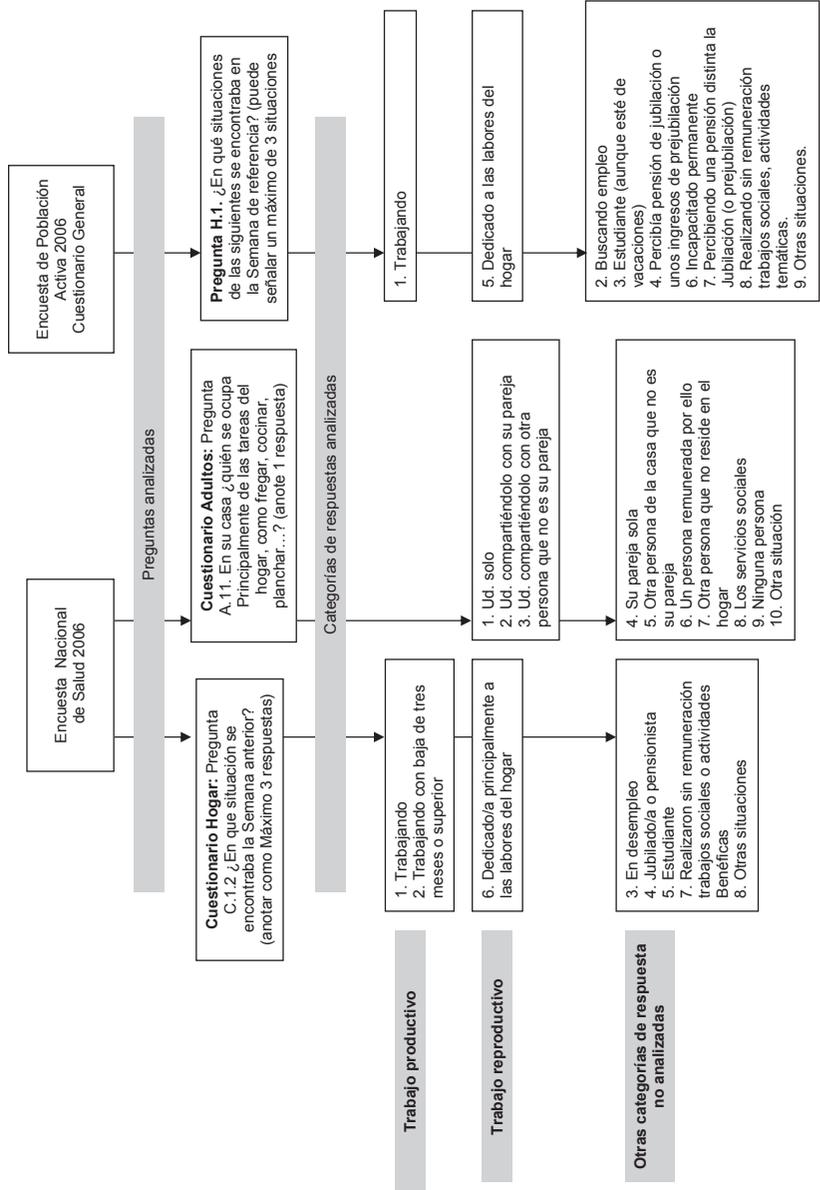
12. ÁLVAREZ GONZÁLEZ, José Antonio. «Cambio de ciclo y políticas económicas de estabilización: Una perspectiva en medio de la crisis». *Hacienda Canaria* 29 (2009). pp. 23-45.

13. Ministerio de Sanidad y Política Social. Encuesta Nacional de Salud 2006. Microdatos. (Citado 18 de octubre 2011). Disponible en: <http://www.msps.es/estadEstudios/estadisticas/estadisticas/microdatos/frmListadoMicrodatos.jsp>

14. Ministerio de Sanidad y Política Social. Encuesta Nacional de Salud 2006. Metodología detallada. (Citado 18 de octubre 2011). Disponible en: <http://www.msps.es/estadEstudios/estadisticas/encuestaNacional/encuestaNac2006/metodENS2006.pdf>

15. Instituto Nacional de Estadística. Encuesta de Población Activa. Cuestionario general (Citado 18 de octubre 2011). Disponible en: <http://www.ine.es/daco/daco42/daco4211/epacues05.pdf>

Figura 1. Descripción de las preguntas analizadas de la Encuesta Nacional de Salud y la Encuesta de Población Activa del año 2006 relacionadas con el trabajo productivo y reproductivo



con claridad los conceptos y se establecen criterios de ayuda a la persona entrevistada^{14, 15}. Destacar, que ambas preguntas ofrecen la posibilidad de señalar hasta 3 respuestas a las personas entrevistadas.

Para la comparación de resultados de las preguntas C.1.2. y H.1 de ambas encuestas se consideraron las siguientes categorías de respuesta: 1) Dedicados/as principalmente a las labores del hogar; 2) Trabajando pero NO dedicados/as principalmente a las labores del hogar; 3) Trabajando y con dedicación/dedicación principalmente a las labores del hogar; Como se puede observar en la Figura 1, la ENS incluye el adverbio principalmente a la alternativa de dedicación a las labores del hogar, no así la EPA.

Existe no obstante otra posibilidad de calcular la doble carga de trabajo a partir de la ENS. En concreto, cruzando a las personas que respondieron afirmativamente a las categorías trabajando (incluyendo a las que llevaban 3 meses de baja) de la pregunta C.1.2, con la pregunta A.11. del Cuestionario de Adultos sobre dedicación a las labores del hogar (Figura 1). Esta pregunta ofrece la posibilidad de señalar una sola respuesta a las personas entrevistadas.

Se describen los datos de forma desagregada por sexo y Comunidad Autónoma. Para la consecución del objetivo de este estudio se realizaron descripciones absolutas y relativas de las personas que se encontraban con trabajo remunerado, de las personas que se dedicaban a las labores del hogar, y de las personas que estando con un trabajo remunerado se dedicaban a las labores del hogar, tanto, solo, como compartiéndolo con su pareja o con otra persona que no sea su pareja.

Para garantizar que los totales obtenidos fueran compatibles con las cifras oficiales de población, los valores de las muestras para ambas encuestas se han ponderado mediante el factor de ponderación calculado a partir de la media del factor de elevación de las encuestas. Asimismo, para obtener unos porcentajes más comparables se ha restringido el análisis a las edades laborales de 25-64 años, al ser un intervalo de edad frecuentemente utilizado en diferentes estudios que tratan de analizar la doble carga de trabajo. Para calcular por porcentajes se utilizó como referencia la población de 25 a 64 años registrada en el padrón municipal.

Para determinar la correlación entre los resultados de doble carga de trabajo en ambas encuestas, se ha calculado el coeficiente de rangos de Spearman (ρ) para los valores de hombres y mujeres. Análisis realizados con el programa Excel y la suite estadística SPSS 16.0.

3. Resultados

Las Tablas 1 y 2 muestran las frecuencias del trabajo productivo y reproductivo en mujeres y hombres, respectivamente, y por CC.AA; a partir de la

Tabla 1. Magnitud de la dedicación a las labores del hogar, al trabajo remunerado y a la doble jornada de trabajo de las mujeres de 25 a 64 años en España en el año 2006, según la Encuesta de Población Activa y la Encuesta Nacional de Salud (a)

	EPA Traba- jando pero NO dedi- cadas a las labores del hogar	ENS Traba- jando pero NO dedi- cadas princi- palmente a las labores del hogar	EPA Dedi- cadas a las labores del hogar	ENS Dedi- cadas prin- cipalmente a las labores del hogar	EPA Traba- jando y dedicadas a las labores del hogar	ENS Tra- bajando y dedicadas principal- mente a las labores del hogar	Población
	%	%	%	%	%	%	n
Andalucía	8,8	45,2	87,6	37	36,6	0	2.192.047
Aragón	9,1	57,6	88,7	30,8	50,1	2,2	347.269
Asturias	18,5	55,1	76,6	30,8	32,6	1	315.538
I. Baleares	14,9	64,7	81,6	21,6	49,1	0	289.387
I. Canarias	8,4	51,1	87,9	31,5	45,7	0,3	582.127
Cantabria	29,6	55,9	64,8	29,8	27,9	0,3	164.265
Castilla y León	10	53,3	86,9	35,4	44,6	2,8	677.150
Castilla La Mancha	8,8	46,6	88,5	43,6	38,2	1,1	498.620
Cataluña	17,1	61,6	79,8	20,8	46,4	0,2	2.033.914
C. Valenciana	8,1	56,2	89,8	28,7	48,3	0,7	1.358.099
Extremadura	9,9	41,9	86,9	34,9	35,6	1,7	279.394
Galicia	17,4	56,5	78,3	27,5	41,5	1,4	784.101
Madrid	19,5	59,8	76,5	27,1	44,9	0	1.815.774
Murcia	9,8	48,8	87,8	41,9	43,8	1,1	365.965
Navarra	9,5	57,2	88,9	35	55,4	5,8	167.543
País Vasco	12,9	60,7	85,3	29,8	48,9	1	628.505
Rioja	8,8	58,2	89,1	32,6	53,5	0	83.648
Ceuta	7,5	36,5	88,3	42,5	30,5	1,1	19.502
Melilla	16,5		79,2		20,3		16.821
España	13,1	54,8	83,6	30,4	43,4	0,7	12.619.669

(a) La EPA y la ENS ofrecen 10 y 8 categorías de respuestas, respectivamente, en la pregunta sobre la actividad económica, y ofrece la oportunidad de responder a 3 de estas categorías, las cuales no son excluyentes como pueden ser trabajando y dedicado/a (principalmente) a las labores del hogar.

pregunta C.1.2 de la ENS y la pregunta H.1 de la EPA; y las diferencias entre ambas encuestas.

Trabajo productivo. Para el año 2006, según la ENS, el 54,8% de las mujeres en España realizan trabajo productivo (sin dedicación a las labores del

Tabla 2. Magnitud de la dedicación a las labores del hogar, al trabajo remunerado y a la doble jornada de trabajo de los hombres de 15 a 64 años en España en el año 2006, según la Encuesta de Población Activa y la Encuesta Nacional de Salud (a)

	EPA Trabajando pero NO dedicadas a las labores del hogar	ENS Trabajando pero NO dedicadas principalmente a las labores del hogar	EPA Dedicadas a las labores del hogar	ENS Dedicadas principalmente a las labores del hogar	EPA Trabajando y dedicadas a las labores del hogar	ENS Trabajando y dedicadas principalmente a las labores del hogar	Población
	%	%	%	%	%	%	n
Andalucía	50,5	75,5	35,6	0	26,8	0	2.239.034
Aragón	48,5	86,6	43,7	0,8	36,3	0,5	369.726
Asturias	60,9	66	20,5	0,5	14,3	0	309.774
I. Baleares	45,6	83,7	46,3	0,3	38,8	0	304.556
I. Canarias	40,3	73,3	48,9	0,7	38,2	0	608.542
Cantabria	66,5	77,6	19,7	0	15,2	0	166.043
Castilla y León	53,4	78,7	36	0,1	29,5	0	712.585
Castilla La Mancha	60,6	86,1	30	0	25	0	533.720
Cataluña	49,4	84,8	42,2	0	36	0	2.124.739
C. Valenciana	44,7	84,4	47,8	0,2	38,3	0	1.408.325
Extremadura	52,3	79,5	33,8	0,3	23,9	0	294.492
Galicia	53,1	75,8	34,2	0,7	24,9	0	771.655
Madrid	55	82,7	36,4	0,2	31,3	0	1.759.334
Murcia	58,2	83,1	30,6	0	24,7	0	398.551
Navarra	44,6	85,8	50	1,3	42,3	0,5	178.736
País Vasco	44,9	77,6	47,3	0	38,8	0	636.271
Rioja	49,7	85	42,7	0	36,3	0	91.841
Ceuta	41,2	74,3	37,10	0	27,50	0	21.551
Melilla	58,5		24,70		21,90		18.196
España	50,8	80,5	39	0,2	31,5	0,02	12.947.671

La EPA-06 y la ENS-06 ofrecen 10 y 8 categorías de respuestas, respectivamente, en la pregunta sobre la actividad económica, y ofrece la oportunidad de responder a 3 de estas categorías, las cuales no son excluyentes como pueden ser trabajando y dedicado/a (principalmente) a las labores del hogar.

hogar), cifra superior a la recogida por la EPA, que es un 13,1% (Tabla 1). La diferencia entre ambas encuestas es más marcada que la existente entre los hombres (ENS: 80,5%; EPA: 50,8%) (Tabla 2); aunque en unas CC.AA mas que en otras.

Trabajo reproductivo (dedicación a las labores del hogar). Por el contrario, se observa un menor porcentaje de respuestas en la dedicación a las labores del hogar en la ENS en comparación con la EPA. Según la ENS, el 30,4% de las mujeres en España se dedican principalmente a estas labores, pero según la EPA, se dedica el 83,6%. Algunas CC.AA. en la ENS tienen valores porcentuales de mujeres dedicadas a las labores del hogar de solo un cuarto de los alcanzados por la EPA en estas CC.AA, como las Islas Baleares (ENS: 21,6%; EPA: 81,6%) (Tabla 1). Lo mismo sucede en el caso de los hombres (Tabla 2), con el agravante de que en la ENS estos valores rondan el cero en prácticamente todas las CC.AA, y en España el valor es del 0,2%. En la EPA sin embargo, el 39% de los hombres afirman tener dedicación a las labores del hogar, oscilando en las CC.AA. entre el 19,7% de Cantabria y el 50% de Navarra.

Doble carga de trabajo. La EPA ofrece información sobre las personas que realizan trabajo reenumerado y se dedican a las labores del hogar conjuntamente a partir de la pregunta H.1, mientras que apenas se obtiene información a partir de las categorías «trabajando» y «dedicados/as principalmente a las labores del hogar» de la pregunta C.1.2 de la ENS. Así, en el total de España, según la ENS solo el 0,7% de las mujeres tienen doble carga de trabajo, pero según la EPA es un 43,4% (Tabla 1); y solo un 0,02% de los hombres según la ENS y un 31,5% según la EPA. (Tabla 2).

En la Tabla 3 sin embargo se muestra que la información sobre la doble carga de trabajo de la EPA coincide bastante con la obtenida del cruce de la categoría «trabajando» de la pregunta C.1.2 con la categoría de «dedicación a las labores del hogar» de la pregunta A.11 de la ENS. En concreto, para el caso de los hombres no se detectan diferencias significativas en el total de España, ya que realizan actividades relacionadas con la doble carga de trabajo un 31,8% según la ENS y un 31,5% según la EPA. Aunque, se siguen detectando diferencias significativas también por este método para el caso de las mujeres, pues según la ENS en España un 46,3% experimenta la doble carga de trabajo y según la EPA un 43,4% ($p < 0,001$).

Es importante destacar que ambas encuestas proporcionan una ordenación parecida de las CC.AA en función de los resultados que aportan sobre la doble carga de trabajo. Este hecho se constata para las mujeres, con un valor del coeficiente de rangos de Spearman igual a 0,770 estadísticamente significativo ($p = 0,001$), y también para los hombres $\rho = 0,647$ ($p = 0,003$).

Tabla 3. Dedicación a las labores del hogar de hombres y mujeres trabajadores en España (25 a 64 años), según la Encuesta Nacional de Salud (ENS) y la Encuesta de Población Activa (EPA), 2006.

CC.AA.	Hombres					Mujeres				
	Trabajando y dedicados principalmente a labores del hogar ENS P.C.1.2**	Trabajando y dedicados a labores del hogar EPA P.H.1	Trabajando y dedicados a labores del hogar: solo, compartiendo con su pareja o con otra persona ENS P.A.11* y P.C.1.2**		Población	Trabajando y dedicados principalmente a labores del hogar ENS P.C.1.2**	Trabajando y dedicados a labores del hogar EPA P.H.1	Trabajando y dedicados a labores del hogar: solo, compartiendo con su pareja o con otra persona ENS P.A.11* y P.C.1.2**		Población
	%	%	%	p	n	%	%	%	p	n
Andalucía	0	26,8	22,31	< 0,001	2.239.034	0	36,6	37,8	0,4	2.192.047
Aragón	0,4	36,3	30,99	0,1	369.726	2,7	50,1	49,49	0,9	347.269
Asturias	0	14,3	26,69	< 0,001	309.774	1,3	32,6	42,93	0,002	315.538
Baleares	0	38,8	38,2	0,9	304.556	0,03	49,1	58,64	0,01	289.387
Canarias	0,1	38,2	36,91	0,6	608.542	0,3	45,7	42,28	0,2	582.127
Cantabria	0	15,2	33,89	< 0,001	166.043	0,4	27,9	46,05	< 0,001	164.265
Castilla León	0	29,5	21,51	< 0,001	712.585	1,5	44,6	43,07	0,6	677.150
Castilla La Mancha	0	25	31,26	0,004	533.720	1	38,2	42,41	0,1	498.620
Cataluña	0	36	33,28	0,03	2.124.739	0,1	46,4	49,77	0,01	2.033.914
C. Valenciana	0	38,3	31,83	< 0,001	1.408.325	0,2	48,3	50,06	0,3	1.358.099
Extremadura	0	23,9	19,67	0,2	294.492	1,8	35,6	34,24	0,7	279.394
Galicia	0,3	24,9	22,09	0,2	771.655	1,3	41,5	47,61	0,007	784.101
Madrid	0	31,3	45,49	< 0,001	1.759.334	0,1	44,9	51,21	< 0,001	1.815.774
Murcia	0	24,7	27,35	0,4	398.551	1,4	43,8	41,5	0,5	365.965
Navarra	0,7	42,3	38,29	0,4	178.736	5,1	55,4	55,43	0,9	167.543
País Vasco	0	38,8	47,48	< 0,001	636.271	0,9	48,9	52,03	0,2	628.505
La Rioja	0	36,3	32,29	0,6	91.841	0	53,5	49,74	0,6	83.648
Ceuta y Melilla	0	25,04	8,12	< 0,001	39.747	0,7	25,7	21,53	< 0,001	36.323
España	0,04	31,5	31,77	0,5	12.947.671	0,6	43,4	46,29	< 0,001	12.619.669
Coef. Rangos Spearman		ρ 0,647 (p = 0,003)					ρ 0,770 (p = 0,001)			

Cuestionario de adultos de la ENS * Cuestionario de hogar de la ENS**

4. Discusión

Este trabajo realiza un aporte metodológico de interés desde la perspectiva de género relacionado con la comparación de la información del trabajo productivo y reproductivo proporcionada por la ENS y por la EPA para el año 2006, inicialmente a partir de la cuestión sobre actividad económica (ENS: C.1.2 y EPA: H.1) compartida por ambas. Los porcentajes ofrecidos por esta pregunta en las dos encuestas son discordantes; tanto en las tareas productivas como en las reproductivas. La ENS reporta cifras de dedicación al trabajo productivo mayores que la EPA en ambos sexos, siendo las diferencias pequeñas en los hombres, y más marcadas en las mujeres. Esto sucede en el conjunto de España y en la mayoría de sus CC.AA. Por el contrario, la ENS alcanza frecuencias de dedicación al trabajo reproductivo menores que la EPA en ambos sexos. Esto es especialmente llamativo para el caso de los hombres, pues en la ENS los porcentajes rondan el cero en España y prácticamente todas las CC.AA, lo que podría ser debido entre otras razones, a la inclusión del adverbio «principalmente» en la formulación de la categoría sobre dedicación a las labores del hogar de la pregunta sobre actividad económica de la ENS, que no existe en la categoría semejante de la EPA. De hecho, al seleccionar a las personas que dicen trabajar en la pregunta sobre actividad económica de la ENS, e identificar quienes de ellas realizan tareas del hogar (solo/a, o compartiéndolo con la pareja u otra persona) a partir de una pregunta a propósito para obtener esta información (A.11), se obtienen resultados más concordantes con los de la EPA sobre la doble carga de trabajo para ambos sexos; pero sobre todo para las mujeres. Incluso, ambas encuestas ordenan a las CC.AA de igual forma respecto a la doble carga de trabajo, así como identifican mayor variación en los resultados por CC.AA para el caso de los hombres que para el de las mujeres. La ENS de 2006 mejoró sustancialmente la perspectiva de género al ampliar el ámbito temático relacionado con el trabajo reproductivo, además de otros ámbitos de la misma. Ligeros cambios puede mejorar más aún la información que aportarán las ENS sobre el trabajo reproductivo y, consecuentemente, sobre la doble carga de trabajo.

Ambas encuestas contienen más preguntas sobre el trabajo productivo y reproductivo que las analizadas, por lo que una de las limitaciones de este trabajo se relaciona con el riesgo de descontextualizar las preguntas sobre actividad económica (ENS: C.1.2 y EPA: H.1), no solo del resto de preguntas del mismo ámbito del cuestionario sino, y especialmente, también del objetivo y la metodología de cada una de las dos encuestas. No obstante, las preguntas seleccionadas permiten reflexionar de forma eficiente sobre la importancia de normalizar las fuentes de información, y las consecuencias de no hacerlo. Y

de ahí la importancia de cruzar la categoría de respuesta «trabajando» de la pregunta C.1.2 de la ENS con la pregunta A.11 sobre «dedicación a las labores del hogar»; así como lo es para la lectura de este artículo, tener a mano la metodología de ambas encuestas^{14, 15}.

Además de su redacción, el número de categorías de la pregunta es diferente. La EPA tiene 9 categorías y 8 la ENS. Las categorías en la EPA son compatibles con estar trabajando, mientras que en la ENS trabajar es la suma de dos de las categorías (trabajando y trabajando con baja de 3 meses o superior), y hay otra categoría (incapacidad permanente) incompatible, por lo que en definitiva sólo 5 categorías de respuesta son compatibles. Por tanto, las probabilidades de escoger una categoría, permitiendo 3 categorías de respuesta como máximo, es diferente en ambas encuestas. No obstante, paradójicamente, los resultados muestran un comportamiento diferente al esperado, con un porcentaje de personas dedicadas a labores del hogar más elevado en la EPA, cuando las probabilidades de selección son menores. Este es el motivo que hizo sospechar que la forma en que está confeccionada esta alternativa de respuesta en la ENS –adverbio «principalmente» añadido dentro de la formulación de esta alternativa de respuesta: «dedicado/a principalmente a las labores del hogar»– pudiera dificultar a quienes responden el reconocerse en esta actividad, al tener que contemplar que la ENS se refiere a una dedicación principal, e induce a dar prioridad a la categoría de trabajo remunerado, aunque realicen ambas actividades. La consecuencia sería una disminución de la frecuencia del trabajo reproductivo y con doble carga de trabajo de las mujeres, y sobre todo de los hombres.

La dedicación a las labores del hogar es irrenunciable, normalmente tanto la realización como la planificación recae en las mujeres, y el hecho de que los hombres señalen, en una de las tres categorías que se dedica a las labores del hogar, no resuelve el problema de las horas y la responsabilidad en la dedicación, que es lo que diferencia hombres y mujeres. La ENS-06 ha mejorado su perspectiva de género, incorporando una sección para recoger información sobre las horas de dedicación al trabajo reproductivo¹⁶. Así pues por caer fuera de los objetivos de este trabajo, otra de las limitaciones es que esta única pregunta es insuficiente para identificar la población con doble carga de trabajo.

En los 15 países de la Unión Europea de los que se disponen datos homogéneos, las mujeres trabajan más tiempo que los hombres en el ámbito doméstico y menos en el mercado. En ningún país, la media femenina de horas

16. RUIZ-CANTERO, María Teresa, CARRASCO-PORTIÑO, Mercedes, ARTAZCOZ, Lucía. «Logros y retos de género de la Encuesta Nacional de Salud de 2006: análisis de los cuestionarios de adultos y hogar». *Gac Sanit* 25(1)(2011). pp. 6-12.

dedicadas al trabajo remunerado y al estudio supera a las destinadas a los cuidados y tareas domésticas. El fenómeno opuesto ocurre con los hombres, empleando casi 2 horas más de media al trabajo remunerado que al doméstico, casi el mismo tiempo que las mujeres destinan de más al trabajo doméstico que al remunerado¹⁷.

En España, según la EPA-06, el 31% de las mujeres que responde no trabajar en jornada completa, se debe a obligaciones familiares; cifra que en los hombres es del 3,5%¹⁸. Por tanto, reconociendo que las mujeres trabajan diferente que los hombres, la inclusión del adverbio «principalmente» para las labores del hogar de la ENS presenta el inconveniente de no permitir medir la sobrecarga de trabajo en quienes dedicándose a las labores del hogar no consideran que lo hagan «principalmente». Será interesante comprobar en qué medida la eliminación de este adverbio de la categoría de respuesta «dedicación a las labores del hogar» que se efectúe en la ENS futura, aproxima los resultados sobre las labores del hogar y la doble carga y sobre carga de trabajo.

Cabe señalar como se refieren otras encuestas de salud a la pregunta sobre actividad principal de la persona encuestada. El enunciado sobre la ocupación de la Encuesta de Salud de Suecia incluye una alternativa sobre labores del hogar similar a la de la EPA, junto con el trabajo remunerado¹⁹. La General Lifestyles Survey del Reino Unido incluye una pregunta sobre el cuidado de la casa familiar junto con dos opciones de trabajo remunerado: jornada completa y parcial²⁰. Estas opciones también están en la ENS pero no en la misma pregunta.

Considerando posibles ventajas de la normalización de las encuestas de salud realizadas en España y sus CC.AA. para realizar estudios comparativos, hay que destacar que las principales diferencias entre la ENS con encuestas como la vasca y catalana estriban en que no contienen este adverbio en la categoría de dedicación a las labores del hogar. Pero, contienen una pregunta

17. European Commission. Eurostat. How is the time of women and men distributed in Europe? Statistics in focus. Population and social condition. 2006; 4: 1-12. (Citado 19 de octubre de 2011) Disponible en: http://epp.eurostat.ec.europa.eu/cache/ITY_OFF-PUB/KS-NK-06-004/EN/KS-NK-06-004-EN.PDF

18. Instituto Nacional de Estadística. Encuesta de Población Activa 2006. Microdatos. (Citado 18 de octubre 2011) Disponible en: http://www.ine.es/prodyser/micro_epa.htm

19. Swedish National Institute for Public Health. National Survey of Public Health of Sweden. Health on Equal Terms? A Survey of health and living conditions in Sweden, 2007. (Citado 21 de octubre 2011) Disponible en: <http://www.fhi.se/Documents/English/Highlights/survey-English-2007.pdf>

20. Office for National Statistics. General Household Survey of United Kingdom. Household and Individual Questionnaires. Appendix E. 2007. (Citado 18 de octubre 2011). Disponible en: <http://www.statistics.gov.uk/StatBase/Product.asp?vlnk=5756>

sobre la situación laboral, permitiendo solo una respuesta^{21, 22}; mientras que la EPA y la ENS permiten hasta tres respuestas posibles, dificultando el análisis y la comparación si los datos no están ponderados según el número de respuestas señaladas. Además, la encuesta vasca, en el cuestionario familiar incluye una primera para todos los miembros de la familia una pregunta sobre la frecuencia en la realización de las labores del hogar (35.i) y posteriormente incluye una pregunta sobre la situación laboral (36.b)²².

La ENS y la EPA tienen en común ser realizadas en y por el mismo contexto administrativo y su interés en recolectar datos cuantitativos o estadísticos de carácter oficial para objetivar la aplicación de políticas. Pero la EPA tiene distinto universo empírico y procedimiento metodológico a la ENS; por lo que no siendo del todo adecuado pretender utilizar una pregunta de la EPA, e introducirla en el cuestionario de la ENS para analizar los problemas de salud derivados de la doble carga de trabajo; según nuestro criterio merece la pena pensar en ello. En definitiva, como se comentó en la introducción, la mayor parte de las definiciones que utiliza la EPA relacionadas con la actividad económica provienen del contexto europeo hacia el que deberíamos tender también en las encuestas de salud.

La planificación de los contenidos recogidos en la ENS sin duda debe ser consistente con las encuestas precedentes por el respeto a las series temporales y por que posibilita la comparación entre encuestas. Pero, este hecho puede ser una barrera para identificar la relación entre el estado de salud y realidades sociales que han emergido desde las primeras encuestas, como la sobrecarga de trabajo de las mujeres con doble jornada por su incorporación creciente al mercado laboral.

Referencias bibliográficas

- ÁLVAREZ GONZÁLEZ, José Antonio. Cambio de ciclo y políticas económicas de estabilización: Una perspectiva en medio de la crisis. *Hacienda Canaria* 29 (2009). pp. 23-45.
- ARTAZCOZ, Lucía, ARTIEDA, L., BORRELL, Carme, CORTÉS, Inma, BENACH, Jan, GARCÍA, V. Combining job and family demands and being healthy. *Eur J Public Health*. 14 (2004). pp. 43-48.

21. Generalitat de Catalunya. Departament de Salut. Encuesta de Salud de Catalunya, 2006. (Citado 18 de octubre 2011) Disponible en: <http://www.gencat.cat/salut/dep-salut/html/ca/plasalut/genecatdef2006.pdf>

22. Gobierno Vasco. Departamento de Salud. (Citado 18 de octubre 2011). Disponible en: http://www.osanet.euskadi.net/r85escav/es/contenidos/informacion/encuesta_salud_cuestionarios/es_escav/adjuntos/individual.pdf

- ARTAZCOZ, Lucía, BORRELL, Carme, BENACH, Joan, CORTÉS, Inma, ROHLFS, Izabella. Women, family demands and health: the importance of employment status and socioeconomic position. *Soc Sci Med* 59(2)(2004). pp. 263-74.
- ARTAZCOZ, Lucía, BORRELL, Carme, CORTÉS, Inma, ESCRIBÁ-AGÜIR, Vicenta, CAS-CANT, Lorena. Occupational epidemiology and work related inequalities in health: a gender perspective for two complementary approaches to work and health research. *J Epidemiol Community Health* 61 (2007) pp. ii39-ii45.
- European Commission. Eurostat. How is the time of women and men distributed in Europe? Statistics in focus. Population and social condition.2006; 4: 1-12. (Citado 19 de octubre de 2011) Disponible en: http://epp.eurostat.ec.europa.eu/cache/ITY_OFFPUB/KS-NK-06-004/EN/KS-NK-06-004-EN.PDF
- GARCÍA-CALVENTE, María del Mar, MATEO-RODRÍGUEZ, Inmaculada, MAROTONAVARRO, Gracia. El impacto de cuidar en la salud y la calidad de vida de las mujeres. *Gac Sanit* 18 (Supl. 2)(2004). pp. 83-92.
- ARTAZCOZ, Lucía, BORRELL, Carme, BENACH, Joan. Gender Inequalities in health among workers: the relation with family demands. *J Epidemiol Community Health* 55 (2001). pp. 639-47.
- Generalitat de Catalunya. Departament de Salut. Encuesta de Salud de Catalunya, 2006. (Citado 18 de octubre 2011) Disponible en: <http://www.gencat.cat/salut/depsalut/html/ca/plasalut/genecatdef2006.pdf>
- Gobierno Vasco. Departamento de Salud. (Citado 18 de octubre 2011). Disponible en:http://www.osanet.euskadi.net/r85escav/es/contenidos/informacion/encuesta_salud_cuestionarios/es_escav/adjuntos/individual.pdf
- Instituto Nacional de Estadística. Encuesta de Población Activa. Cuestionario general (Citado 18 de octubre 2011). Disponible en: <http://www.ine.es/daco/daco42/daco4211/epacues05.pdf>
- Instituto Nacional de Estadística. Encuesta de Población Activa 2006. Microdatos. (Citado 18 de octubre 2011) Disponible en: http://www.ine.es/prodyser/micro_epa.htm
- Ministerio de Sanidad y Política Social. Encuesta Nacional de Salud año 2006, Metodología. (Citado 18 de octubre 2011). Disponible en: <http://www.msps.es/estadEstudios/estadisticas/encuestaNacional/encuestaNac2006/metodENS2006.pdf>
- Ministerio de Sanidad y Política Social. Encuesta Nacional de Salud 2006. Cuestionario Adulto (Citado 18 de octubre 2011) Disponible en: http://www.msps.es/estadEstudios/estadisticas/encuestaNacional/encuestaNac2006/ENS_06_Adultos_definitivo.pdf
- Ministerio de Sanidad y Política Social. Encuesta Nacional de Salud 2006. Cuestionario hogar (Citado 18 de octubre 2011) Disponible en: http://www.msps.es/estadEstudios/estadisticas/encuestaNacional/encuestaNac2006/ENS_06_Hogar_definitivo.pdf

- Ministerio de Sanidad y Política Social. Encuesta Nacional de Salud 2006. Metodología detallada. (Citado 18 de octubre 2011). Disponible en: <http://www.msps.es/estadEstudios/estadisticas/encuestaNacional/encuestaNac2006/metodENS2006.pdf>
- Ministerio de Sanidad y Política Social. Encuesta Nacional de Salud 2006. Microdatos. (Citado 18 de octubre 2011). Disponible en: <http://www.msps.es/estadEstudios/estadisticas/estadisticas/microdatos/frmListadoMicrodatos.jsp>
- ROHLFS, Izabella, DE ANDRÉS, J., ARTAZCOZ, Lucía, RIBALTA, M., BORRELL, Carme. Influencia del trabajo remunerado en el estado de salud percibida de las mujeres. *Med Clin (Barc)* 108(1997). pp. 566-71.
- RUIZ-CANTERO, María Teres, CARRASCO-PORTIÑO, Mercedes, ARTAZCOZ, Lucía. Logros y retos de género de la Encuesta Nacional de Salud de 2006: análisis de los cuestionarios de adultos y hogar. *Gac Sanit* 25(1) (2011). pp. 6-12.
- Swedish National Institute for Public Health. National Survey of Public Health of Sweden. Health on Equal Terms? A Survey of health and living conditions in Sweden, 2007. (Citado 21 de octubre 2011) Disponible en: <http://www.fhi.se/Documents/English/Highlights/survey-English-2007.pdf>
- Office for National Statistics. General Household Survey of United Kingdom. Household and Individual Questionnaires. Appendix E. 2007. (Citado 18 de octubre 2011). Disponible en: <http://www.statistics.gov.uk/StatBase/Product.asp?vlnk=5756>
- TOBÍO, C. Working and Mothering. Women's strategies in Spain. *European Societies* 3 (3) (2001). pp. 339-71.
- TORRES AGUAYO, Alexandra, PARAVIC KLIJN, Tatiana. Morbilidad de la mujer trabajadora, servicio de salud Concepción, Chile. *Cienc Enferm* 11(1)(2005). pp. 73-84.